



ERRATUM

**Commission paritaire pour les services de gar-
diennage et/ou de surveillance**

**CCT n° 158573/CO/317
du 21/04/2020**

Correction dans le texte français :

- L'article 2, § 1^{er}, 1^{er} alinéa doit être corrigé comme suit : « Si pendant la crise du Corona-virus le travailleur a droit à une indemnité de chômage temporaire force majeure **Corona**, il a également droit à une indemnité supplémentaire de 11,25 EUR **au total** par jour. »

Décision du 01-12-2020

ERRATUM

**Paritair Comité voor de bewakings- en/of toe-
zichtsdiensden**

**CAO nr. 158573/CO/317
van 21/04/2020**

Verbetering in de Franstalige tekst :

- Artikel 2, § 1, 1^{ste} lid moet als volgt verbeterd worden : « Si pendant la crise du Coronavirus le travailleur a droit à une indemnité de chômage temporaire force majeure **Corona**, il a également droit à une indemnité supplémentaire de 11,25 EUR **au total** par jour. »

Beslissing van 01-12-2020

Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtdiensten	Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance
Collectieve arbeidsovereenkomst van 21 april 2020 betreffende een aantal maatregelen als gevolg van de coronavirus crisis	Convention collective de travail du 21 avril 2020 relative à une série de mesures suite à la crise du coronavirus
Hoofdstuk 1. Toepassingsgebied	Chapitre 1. Champ d'application
Artikel 1 – Deze cao is van toepassing op de werkgevers en hun werknemers die behoren tot het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtdiensten.	Article 1 - La présente cct s'applique aux employeurs et à leurs travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance
Onder werknemer wordt verstaan zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.	Par travailleurs, on entend aussi bien l'ouvrier ou l'employé masculin ou féminin.
Hoofdstuk 2. Bijkomende werkloosheidsvergoeding	Chapitre 2. Indemnité complémentaire de chômage
Art. 2 – § 1 Wanneer de werknemer tijdens de Coronavirus crisis recht heeft op een uitkering tijdelijke werkloosheid Corona overmacht, heeft hij eveneens recht op een aanvullende vergoeding van 11,25 EUR in totaal per dag.	Art. 2 - § 1 Si pendant la crise du Coronavirus le travailleur a droit à une indemnité de chômage temporaire force majeure, il a également droit à une indemnité supplémentaire de 11,25 euros par jour. * Corona <i>au total</i>
Dat wil zeggen dat de werkgever hem bovenop de gebeurlijke vergoeding van de RVA (€ 5,63/d) een aanvullende vergoeding van € 5,62 per dag tijdelijke werkloosheid zal betalen.	Cela signifie que l'employeur lui versera une indemnité supplémentaire de 5,62 € par jour de chômage temporaire, en plus de l'indemnité versée, le cas échéant, par l'ONEM (5,63 €/j).
§2 De bepaling, bedoeld in §1, doet geen afbreuk aan artikel 4 §9 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 december 2019 betreffende de lonen, premies, vergoedingen en indexering gedurende de duur van onderhavige overeenkomst.	§2 La disposition visée au §1 n'affecte pas l'article 4 §9 de la convention collective de travail du 5 décembre 2019 sur les salaires, primes, indemnités et l'indexation pendant toute la durée de cette convention.
De tijdelijke werkloosheid voor economische redenen, uitgezonderd overmacht, wordt behandeld volgens de gebruikelijke procedures.	Le chômage temporaire pour des raisons économiques, autres que la force majeure, sera traité selon les procédures habituelles.
§3. Voor het jaar 2020, kan het aantal dagen gedurende dewelke de aanvullende vergoeding verschuldigd is, hetzij in toepassing van onderhavige overeenkomst, hetzij in	§3. Pour l'année 2020, le nombre de jours pendant lesquels l'indemnité complémentaire est due, soit en application de la présente convention, soit en application de la convention

toepassing van voorgenoemde overeenkomst (vermeld in § 2), nooit meer kan bedragen dan 90 dagen.	précitée (visée au §2) ne pourra dépasser 90 jours.
In functie van de evolutie van de coronavirus-crisis, kan deze grens van 90 dagen nog herzien worden naar boven middels een akkoord van de sociale partners.	En fonction de l'évolution de la crise du coronavirus, cette limite de 90 jours peut être revue à la hausse moyennant accord des partenaires sociaux.
§4. In geval van tijdelijke werkloosheid in toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt deze aanvullende vergoeding in aanmerking genomen voor het supplement bedoeld in artikel 51 §8 van deze wet.	§5. En cas de chômage temporaire en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, cette indemnité supplémentaire est prise en compte pour le supplément visé à l'article 51 §8 de cette loi.
In geval van tijdelijke werkloosheid in toepassing van titel 3, hoofdstuk II/1 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt deze aanvullende vergoeding in aanmerking genomen voor het supplement bedoeld in artikel 77/4 §7 van deze wet.	En cas de chômage temporaire en application du titre 3, chapitre II/1 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, cette indemnité supplémentaire est prise en compte pour le supplément visé à l'article 77/4 §7 de cette loi.
Art. 3 – Het Fonds voor bestaanszekerheid van de bewaking betaalt aan de werkgevers de vergoedingen terug die zij krachtens artikel 2, §1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst aan de werknemers hebben betaald. De praktische modaliteiten voor de uitvoering van onderhavig artikel worden vastgelegd door de raad van bestuur van het Fonds.	Art. 3 – Le Fonds de sécurité d'existence du gardiennage rembourse aux employeurs les indemnités payées aux travailleurs en vertu d'article 2 §1. de la présente convention collective de travail. Les modalités pratiques d'exécution du présent article sont fixées par le conseil d'administration du Fonds.
Hoofdstuk 3. Gelijksstellingen	Chapitre 3. Equivalences
Art. 4 – De periode van tijdelijke werkloosheid gedurende de coronavirus crisis zal volledig worden gelijkgesteld voor de berekening <ul style="list-style-type: none"> - van de buitengewone vakantietoelage voor arbeiders - van de eindejaarspremie voor bedienden 	Art. 4 – La période de chômage temporaire pendant la crise du coronavirus sera complètement assimilée pour le calcul <ul style="list-style-type: none"> - de l'allocation extraordinaire de vacances pour les ouvriers - de la prime de fin d'année pour les employés.
Hoofdstuk 4. Voorzorgs- en beschermingsmaatregelen	Chapitre 4. Mesures de précaution et de protection

<p>Art. 5 – § 1 De werkgever treft in elk geval de preventiemaatregelen die nodig zijn om het risico van blootstelling aan het virus zoveel mogelijk te voorkomen en eventuele risico's en schade zoveel mogelijk te beperken. Het is primordiaal om zoveel mogelijk blootstelling aan het virus te beperken.</p>	<p>Art. 5 - § 1 L'employeur doit, dans tous les cas, prendre les mesures préventives nécessaires pour minimiser le risque d'exposition au virus et pour limiter autant que possible les risques et les dommages. Il est primordial de limiter autant que possible l'exposition au virus.</p>
<p>Bij het kiezen van de preventieacties, respecteert de werkgever de preventiehiërarchie. Ze bestaat uit: uitschakeling van het risico, beperking van het risico aan de hand van organisatorische maatregelen, bescherming tegen het risico via collectieve beschermingsmaatregelen of zo nodig persoonlijke beschermingsmiddelen.</p>	<p>Lorsqu'il choisit les actions de prévention, l'employeur respecte la hiérarchie de la prévention. Elle consiste en : l'élimination du risque, la réduction du risque au moyen de mesures organisationnelles, la protection contre le risque via des mesures de protection collective ou, le cas échéant, par des équipements de protection individuelle.</p>
<p>Het CPBW en de preventieadviseur blijven een cruciale rol spelen in de dynamische risicoanalyse en het voorstellen van preventiemaatregelen.</p>	<p>Le CPPT et le conseiller en prévention continuent à jouer un rôle crucial dans l'analyse des risques et la proposition de mesures de prévention.</p>
<p>De risicoanalyse dient te gebeuren op het niveau van het bedrijf, de afdeling, de werkpost, de taak of het individu.</p>	<p>L'analyse des risques doit être effectuée au niveau de l'entreprise, du service, du poste de travail, de la tâche ou de l'individu.</p>
<p>Iedere werknemer draagt in zijn doen en laten zorg voor zijn eigen veiligheid, deze van zijn collega's en van derden (tijdens de dienst, gedurende de pauzes als tijdens het woon-werkverkeer).</p>	<p>Chaque travailleur est responsable de sa propre sécurité, de celle de ses collègues et de celle de tiers (pendant le service, pendant les pauses ainsi que pendant les déplacements domicile-lieu de travail).</p>
<p>§ 2 Met de bedoeling werknemers maximaal te beschermen en de verdere verspreiding van het virus te vermijden, engageren de werkgevers zich om volgende maatregelen toe te passen :</p>	<p>§ 2 Afin d'assurer une protection maximale des travailleurs et de prévenir la poursuite de la propagation du virus, les employeurs s'engagent à appliquer les mesures suivantes :</p>
<ul style="list-style-type: none"> - De werkwijze van de werknemers van de sector dient te worden aangepast opdat de sociale afstand van 1,5 meter kan worden toegepast en fysiek contact wordt vermeden. Indien deze maatregel niet uitvoerbaar mocht blijken, zal de werkgever in samenspraak met de betrokken werknemers en hun vertegenwoordigers, zoveel mogelijk in alternatieve beschermingsmaatregelen voorzien. - De werkgever zal in de gevallen waarin dit aangewezen is, aandringen bij de klant om maatregelen daartoe zoveel mogelijk te faciliteren. Deze maatregelen kunnen bijvoorbeeld bestaan uit: het voorzien van 	<ul style="list-style-type: none"> - Les méthodes de travail des travailleurs du secteur doivent être adaptées de manière à ce que la distance sociale de 1,5 mètre puisse être appliquée et que le contact physique soit évité. Si cette mesure s'avère impraticable, l'employeur, en concertation avec les travailleurs concernés et leurs représentants, prévoira, dans la mesure du possible, des mesures de protection alternatives. - Dans les cas où cela est approprié, l'employeur doit inciter le client à faciliter ces mesures autant que possible. Ces mesures peuvent comprendre, par

markering, scheidingswanden in plexiglas e.d.	exemple, le marquage, les cloisons en plexiglas, etc.
- De wijze van fouilleren van personen dient te worden aangepast, door in de mate van het mogelijke, technieken aan te wenden waardoor het contact tussen het aangezicht van de bewakingsagent en het aangezicht van de gecontroleerde persoon wordt vermeden.	- La manière dont les personnes sont fouillées doit être adaptée en utilisant, dans la mesure du possible, des techniques qui évitent le contact entre le visage de l'agent de gardiennage et celui de la personne fouillée.
- Bewakingsagenten, die niet gekwalificeerd gezondheidspersoneel zijn, zijn niet gemachtigd om enige opdracht tot het meten van de lichaamstemperatuur bij derden uit te voeren.	- Les agents de gardiennage, ne faisant pas partie du personnel de santé qualifié, ne sont pas autorisés à effectuer une quelconque mission consistant à mesurer la température corporelle de tiers.
De werknemers moeten over de mogelijkheid beschikken om hun handen te wassen. Indien dit niet het geval is, moeten ze beschikken over desinfecterende gel of indien gel niet in de handel beschikbaar zou zijn, een ander ontsmettingsmiddel. De werkposten, dienstvoertuigen en arbeidsmiddelen worden regelmatig schoongemaakt en gedesinfecteerd. Voorgaande geldt voor zover er geen andere, alternatieve voorzorgsmaatregelen genomen werden.	Les travailleurs doivent avoir la possibilité de se laver les mains. Si ce n'est pas le cas, ils doivent avoir accès à un gel désinfectant ou, si le gel n'est pas disponible sur le marché, à un autre désinfectant. Les postes de travail, véhicules de service et équipements de travail doivent être nettoyés et désinfectés régulièrement. Ce qui précède s'applique dans la mesure où aucune autre précaution alternative n'a été prise.
- Daar waar fouilleringen of geld tellen moet worden uitgevoerd, moeten werknemers kunnen beschikken over handschoenen (in voldoende hoeveelheden).	- Lorsque des fouilles ou du comptage d'argent doivent être effectués, les travailleurs doivent pouvoir disposer de gants (en quantité suffisante).
Hoofdstuk 5. Algemene bepalingen	Chapitre 5. Dispositions générales
Art. 6 - Alle betwistingen betreffende de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen worden voorgelegd aan het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtdiensten.	Art. 6 - Toutes les contestations relatives à l'application de la présente convention collective de travail peuvent être soumises à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.
Art. 7 - Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en	Art. 7 - Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion

door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.	approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.
Art. 8 - Deze collectieve arbeids-overeenkomst heeft uitwerking met ingang van 13 maart 2020 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2020.	Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 13 mars 2020 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2020.
Zij kan worden verlengd, na overleg tussen de sociale partners, in functie van de evolutie van de coronavirus-crisis.	Elle pourrait être prolongée, après concertation entre les partenaires sociaux, en fonction de l'évolution de la crise du coronavirus.